



Тошкент
«Akademnashr»
2017

УЎК: 821.512.133-1

КБК: 84(5Ў)7

А 39

А 39 Айматли, Алишер.

60 [Матн]: шеърлар / А.Айматли. – Тошкент: Akadernashr, 2017. – 192 б.

ISBN 978-9943-4908-0-2

УЎК: 821.512.133-1

КБК: 84(5Ў)7

«60» – бу йил олтмиш ёшни қаршилаган Алишер Айматлининг олтмишта термаси ўзбек, инглиз ва ўрис забонида жам этилган китоб. Вақт ва макон, инсон ва ҳаёт, эзгулик ва ёвузлик, иймон ва оқибат сингари тушунчаларнинг назмий таҳлилини мутолаа қилиб, сизнинг қалбингизда ҳам ҳаётий ҳикматлар куртак отади, барг ёзади ва ҳосил беради деб умид қиламиз.

**Тўртликларни инглиз тилига
Шуҳрат Сатторов ва Christopher Fort,
рус тилига Нодира Рашидова таржима қилган**

ISBN 978-9943-4908-0-2

© Алишер Айматли «60»

© «Akadernashr», 2017

ШЕЪРНИНГ ЗЎРИ ТЎРТ САТР

Шеърият тарихида ҳар бир жанрни юқори чўққига олиб чиққан сиймоларни яхши биласиз. Туркий ғазални бобомиз ҳазрат Алишер Навоий такомилига етказган бўлса, рубоийда Умар Хайём, маснавийда мавлоно Жалолоддин Румий пешқадам саналади. Шунингдек, дostonдан тортиб фардгача ўз пири комиллари бор. Албатта, шундай забардаст яловбардорлар турганда мазкур жанрларда шуҳрат топиш орзуси ҳавойироқ кўринади. Олам – ҳодис, деганларидек, даврлар ўтиши билан янги сўз, янги оҳанг, янги қарашлар бинога келаверар экан. Ва бу ҳодиса янгидан-янги номларни тарих саҳифаларига муҳрлаб боравераркан.

Бундан ўн йиллар муқаддам мутафаккир шоиримиз Абдулла Ориф бир тўртлигида «Эсиргап айтганидек...» деган жумлани қўллаган эди. Ўшанда, баъзилар зикр этилган исм соҳиби қадим антик дунёга мансуб файласуфлардан бўлса керак, деб тахмин қилишгани, эсимизда. Ҳолбуки, даҳо шоирга шеър мавзусини тақдим этган акамиз камтарин ижодкор, бугун Алишер Айматли тахаллуси билан бамаъни қалам тебратаётган Эсиргап оға бўлиб чиқди.

Фаҳмимча, оғамиз ёшлик кезларидаёқ шеър оташида ёниб қовирилган-у, ўзигагина аён истиҳола туфайли дарди ичида юраверган экан. Мана бугун Алишер Айматлининг салмоқли ижоди қўлимизда турибди. Сатрлар ҳаёт фалсафасидан сизиб чиққан, мантиқ торозусида тортилган, зарралаб йиғилган мўъжаз бир маҳзанга ўхшайди:

*Чумчуқ англар, чумчуқ чуғурласа гар,
Қашиқир увлаганда увлар қашиқир ҳам.
Ҳатто зар тилини билади заргар,
Айт, нега тушунмас одамни одам?!*

Бу – ақли тиниқ тортган, умрида кўп озурда бўлган дилшикастанинг изтироблари.

*Одамлардан узоқ яшашинг мумкин,
Кетишинг мумкиндир Ватандан йироқ.
Аммо кетолмайсан қочиб бирор кун
Ўзингинг хаёлу орзунгдан мутлоқ.*

Туркона меҳр билан йўғрилган мана шундай сатрлар ўрис ва инглиз тилларига таржима қилингани ҳамда мазкур тўпلامдан жой олгани ижодкорнинг янада кенг қанот ёйишига имкон беради.

Одам ўзига ярашадиган гапни айтса, бировлар ишонади, эсида қолади. Бугун биз учун ҳам ер курраси чинакам она сайёрага айланди. Илгари тасаввур ҳам қилолмайдиган манзилларга саноқли соатларда етиб боришинг, дунёга бир марта келган одам муносиб яшаши керак деган ақидадан лаззатланишинг мумкин. Аммо қаерда юрсанг ҳам юрагинг туғилган маконингга боғланган бўлади, илдизларинг эса ота тупроғингдан асло узилмагай. Чунки сен ўзбексан, томирингда Самарқанду Фарғонанинг наволари оқарди, тушларингда озод юртнинг эркин байроғи ҳил-пирайверади. Айтасанки, дунёнинг ҳамма йўллари Регистон майдонига элтади!

Иқбол МИРЗО,
Ўзбекистон халқ шоири

Тушунмас

Чумчуқ англар, чумчуқ чуғурласа гар,
Қашқир увлаганда увлар қашқир ҳам.
Хатто зар тилини билади заргар,
Айт, нега тушунмас одамни одам?!

Одамлар

Ёрдам қилсанг, биринчи бор хўп миннатдор бўларлар,
Иккинчи бор бу иш сенинг вазифанг деб биларлар.
Учинчи бор... ёрдам қилиш гар қўлингдан келмаса,
Аблаҳ, хасис, сотқин дея сенга ўлим тиларлар.

Калит

Сўз – калитдир, агар сен,
Уни тўғри тополсанг –
Ҳар қандай дилни очиб,
Ҳар оғизни ёпарсан.

Тут

Даданг тутди митти қўлингдан
Ташлаганда илк бор қадамни.
Сен ҳам сўнгги қадам ташлар чоғ
Қўлларидадан тутгин дадангнинг.

Биров дер

Биров дер мақбара қурган донодир,
Биров дер айшини сурган донодир.
Доно деб атаманг, ким йиқилмаса,
Йиқилиб, қайтадан турган донодир.

Зирак

Зирагин йўқотди, дод солди чунон,
Билмади тонг отиб, кун ботганини
Ва, афсус, сезмади у аллақачон
Бойлик деб ўзлигин йўқотганини.

Одамзод

Туғилиб заминга сиғмайди инсон,
Қуш янглиғ қўллари кўкка пириллар.
Вожаб, тишлари чиққани ҳамон
Биров бировига итдек ириллар.

Бир оқшом

Бир оқшом ҳаётинг ўзгартиролмас,
Ҳаттоки лўли қиз очганда ҳам ром.
Ҳаётингни буткул ўзгартирувчи
Фикринг ўзгариши мумкин... бир оқшом.

Йироқ

Одамлардан узоқ яшашинг мумкин,
Кетишинг мумкиндир Ватандан йироқ.
Аmmo кетолмайсан қочиб бирор кун
Ўзингнинг хаёлу орзунгдан мутлақ.

Ҳасад

Ҳеч кимга сўзлама сириггни, ҳай-ҳай!
Ҳасад оловида қовурилган дам –
Басир кўра бошлар, соқов сайрагай,
Эшита бошлайди ҳатто гаранг ҳам!

Фақат

Қаритади инсонни ҳасад,
Касал қилар ҳар қандайин ғам.
Дилинг занглар ғазабдан, фақат
Муҳаббатдан яшарар одам!

Тўхта

Бировни мақтар бўлсанг шу бугуноқ мақтагин,
Гар койимоқчи бўлсанг эртагача тўхтагин.
Балки, эрта англарсан бир камбағал шўрликнинг
Йиртиш керакмаслигин биттагина яктагин.

Балчиқ

Кимдир балчиққа тушса,
Қараб тура олмайсан.
Ичида балчиқ бўлса,
Афсус, чиқаролмайсан.

Кимсан?

Сени ким деб атай, гарчи қаддинг ғоз,
Кесиб ўтолмайди ҳеч ким йўлингни.
Йиқилган одамга бедард, беғараз
Бир бора чўзмаган бўлсанг кўлингни?!

Кўнгил

Кўнгил бир гул кабидир,
Беҳуда шавққа тўлмас.
Ўзи очилмагунча
Куч билан очиб бўлмас!

Кулги

Кулги бахтнинг белгиси эмас!
Инсон кулиб ўлиши мумкин.
Кучлилар бор, чиқармасдан сас
Ғам ичида кулиши мумкин.

Топамиз

Ҳайратни йўқотиб ҳайрон топамиз,
Севгини ўлдириб армон топамиз.
Бир умр чиқолмай Нафс дўконидан
Қиммат қадримизни арзон топамиз.

Хаёл

Улғайиб қишлоққа сиғмадим гирён,
Юртдан чиқиб кетдим кўзда ёш билан.
Хайрият, хаёл бор, ундан ҳеч қачон
Қувиб кетказолмас ҳатто тош билан!

Касса

Дўконга ўхшайди, асли, бу дунё,
Хуржунингни тўлдир, не бўлса даркор.
Аммо бир нарсани унутма асло,
Олдда касса отлиқ ҳисоб-китоб бор.

Қайси қиммат?

- Табассумми, кўз ёши, қайси қиммат, айтар ким?
- Қайси бирига кўпроқ мадҳиялар тўқилар?
- Табассумни ҳар кимга ҳадя этишинг мумкин,
Кўз ёш фақат қадрли инсон учун тўқилар!

Ҳаёт

Ким елкасин тутади менга?
Оёғимдан чалган зот жимдир.
Мен юрагим очган чехрага
Куппа-кундуз тупурар кимдир.

Мутойиба

Эркак – бу аёлга бошоғрик,
Бир умр йўлига қаратар.
Дунё қизиқ, ўғил туғиб боз
Ўзига муаммо яратар.

Ахтарар

Одамлар дунёдан нени ахтарар?
Мен от устидаман, мени ахтарар.
Дўстим, ранжимагил ёлғизман дея,
Мен отдан тушган кун сени ахтарар!

ЁЛҒИЗЛИК

Дўстим, эшит менинг сўзимни,
Ёлғиз яшаш хавфлимас ҳаргиз.
Аммо жуда хавфли, ўзимни
Сезар бўлсам ёнингда ёлғиз!

Йўқотма

Эшакка ишониб тойни йўқотма,
Дудга кўнгил қўйиб найни йўқотма.
Қадрингга етганни қадрдон билгин,
Юлдуз санайман деб ойни йўқотма.

Фарқ

- Ёв кучли, қара, тўқмоқ,
Ўроқ, болта, чархи бор!
- Худо мен билан ўртоқ,
Менга нима фарқи бор?

Олтин

Олтиннинг мишмиши кўп бўлар, асли,
Кумуш эмасдирсан, чин олтин-да сен.
Ортингдан гапирса, қайғурма асти,
Демакки, улардан кўп олдинда сен.

Бой

Оиланг бор сенга суянч, қадрдон,
Дўстларинг сафида мисли байроқсан.
Яшашга кулбанг бор кичкина, демак,
Ўзинг ўйлагандан кўра бойроқсан.

У

Дўстни ая, сенсиз туrolмайди у,
Ёлғиз даvру даvрон суrolмайди у.
Ҳақ сўзни юзингга айтиши мумкин,
Қурагингга пичоқ уrolмайди у.

Йўллар

Йўллар борки, ёлғиз юргинг келади,
Йўллар борки, хаёл сургинг келади.
Йўллар борки, отингнинг жиловини
Тезда бошқа томон бургинг келади.

Ҳолат

Тўрт тарафдан тинмай тошлар отади,
Отай десам, қўлларимда тошим йўқ.
Юрагимда тўлиб дарё оқади,
Йиғлай десам, кўзларимда ёшим йўқ!

Билмайди

Инсонга валийлик эмас иноят,
Бир ўй ўйлантирар доим кишини.
Билмайди, ким билан топар фароғат
Ва ким билан уни йўқотишини.

Дониш ва нодон

Дониш ўзин асрар, нодон сингари
Қўлтиғида ковушини кўтармас.
Нокас қичқиради элдан илгари,
Ақлли зот товушини кўтармас.

Хато

- Кексалик! Қаддинг дол, қадаминг суст, дим,
Нега кўзинг кўрмас, қўлларинг чандир?
- Мен ҳам бир пайтлари қиличдай эдим,
Барчаси ёшликнинг хатосидандир!

Аёл

Сиз аёлни арра деманг,
Бир оз қаҳрга тўлса.
У аррага айланажак,
Ёнида тўнка бўлса!

Ҳамиша

Ҳамиша ҳам ағёрмас, ҳайҳот,
Айтса кимдир гар каму кўстинг.
Ҳар ишингни мақтаётган зот,
Билки, доим эмасдир дўстинг.

Ўғлинг гапирдими?

Ўғлинг гапирдими? Кўзларингда нам,
Демак, улғайибди – қомати тикка.
Биламан, бир куни бўлар дониш ҳам,
Қачонки ўрганса гапирмасликка.

Худо дегин

Худо дегин, Худо берсин йўлингни,
Дунёсига силтаб ўтгин қўлингни.
Бўлмагани каби вақтни тўхтатиб,
Тўхтатиб бўлмайди зинҳор ўлимни.

Бугун

Сен Бугунни қадрла, ошна,
Болангга ҳам шу гапни уқтир!
Тополмайсан Кечани асло,
Эрта эса келгани йўқдир.

Билади

Салгина кулфатга ураверма ох,
Қаддингни ғоз тутгин, тўкмагил кўз ёш.
Дард бердими, демак, билади Аллоҳ,
Сен барча синовга берасан бардош.

Болам

«Одамлар нима деб ўйлайди, болам,
Қизиқмисан, уял, озгина тек тур!»
Деймиз-у, аслида, ҳаётимизнинг
Бировларга зарра қизиғи йўқдир.

Қизиқ

Болаликда ҳар битта инсон
Тезроқ катта бўлишин кутар.
Кексайганда қилишар армон,
Болалигин хумори тутар.

Ҳайрат

Шундай одамларга дуч келасан гоҳ,
Шир яланғоч, тагин кўзлари лўқдир.
Шундай кийимларни кўрасан ногоҳ,
Ё Раббим, ичида одами йўқдир.

Бойлик

Бой тилла деб қилади зўрлик,
Камбағал ҳам пул йўлин пойлар.
Фақатгина донишманд шўрлик
Бойлигини соғлик деб ўйлар.

Нега?

- Нега кўнгли ўксик, нечун боши хам,
Нега бунча намдир унинг кўзлари?
- У кўз ёши эмас, у нокасларнинг
Ярасига атай сепган тузлари.

Бахт

Ҳамма дўстлар улашади бахт!
Хафа бўлманг, бундай олганда,
Бири келса, бўламиз хушвақт,
Бири эса... келмай қолганда.

Соя

Бир кун емирилар улкан қоянг ҳам,
Ўткинчи мартаба пиллапоянг ҳам.
Бошинг узра сузса қора булутлар,
Ҳатто тарк этгуси сени соянг ҳам.

Муқояса

Агар бўлмаганда эди туз-намак,
Фарқлай олмас эдик шакар таъмини.
Қадрини билмасдик кулфатсиз, бешак,
Бу завқли ҳаётнинг тотли дамини!

Ким айтар?

Ким айтади инсон ўзгарар?
Инсон яшар инсонларга хос!
Манфаатлар тўқнашса агар,
Бир озгина рол ўйнар, холос.

Фурсат

Фурсат даволамас, фурсат суд қилар,
Кўрсатар ким қарши ва ким розидир.
Ҳамиша адолат, холислик тилар,
Фурсат дўхтир эмас, фурсат қозидир.

Тақво

Ҳазрати Умардан сўради бир кун:
«Устоз, тақво нима? У қандай ишдир?»
Ҳазрат дер: «Сертикон катта майдондан
Оёқланг омон ўтиб олишдир».

Илтижо

Илтижо айладим, душманларимдан
Узоқ эт, Аллоҳим, ҳар бир онимда.
Кейин разм солсам атрофга зимдан,
Дўст қолмабди бирорта ҳам ёнимда.

Ишонинг

Дерлар, ғийбат қилса, тўкилар гуноҳ,
Ҳатто мишмиш тўқир теппамда қарға.
Гуноҳим йўқ десам, ишонинг, валлоҳ,
Атрофим тўладир ғийбатчиларга.

Унут!

Унут, болам, дўстларинг, алҳол,
Елкангга тиғ санчганлигини.
Лек унутма, айнан ушбу ҳол
Кўзларингни очганлигини.

Пойга

Ё Раб, Орзу етмаган жойга
Армон қурғур дарров етади.
Кун ўтмайди! Бу қандай пойга?
Йил бирпасда ўтиб кетади.

Бахт йўли

Чўчима, Аллоҳим бошласа агар,
Ботқоқми, тиконзор – зиёни йўқдир.
Ўзи бошладими ки, ўзи асрар,
Бахтга борар йўлнинг осони йўқдир!

Пинҳон тут

Яхшилик тилар бўлсанг ота-онангга агар,
Ғамларингдан очма сўз, ташвишларинг тут пинҳон.
Юрагингга санчилган ҳар битта тиғ, ҳар ханжар
Уларга азоб берар сендан кўра юз чандон.

Чунки

Бизни деган ёмон, бебахт
Ўзи ёмон одамлар.
Чунки бизни ўйлашга вақт
Топмас комрон одамлар.

Балиқ

Кучли балиқ сузар оқимга қарши,
Бўлса-да бир жони тўғрам ва тўғрам.
Тинчгина мўлтишмас ҳаётнинг арши,
Оқим бўйлаб сузар ўлик балиқ ҳам!

Пишиқ

Омадинг чопмаса, бўлмагин хафа,
Аллоҳга ишонгин, тутмасин титроқ.
Аллоҳ тузган режа, билки, ҳар дафъа
Сеникидан кўра анча пишиқроқ.

BEST POEM IS FORMED OF FOUR LINES

In the history of poetry you would know many artistic talents who have brought any prose genre to the point of greatest intensity or completion. If our venerable ancestry Alisher Navoiy was incomparable in writing ghazals in turkic language, Omar Khayyam was unprecedented in the quatrain genre and Mevlana Jalal al-Din Rumi was mastermind in literary style that is called mesnevi. Also, from the epic to fard – each genre has its own an outstanding figures. And while there are so vigorous headmen, dreaming of achieving fame in these genres seems like a windy dream. But contrary to expectations, new word, new tune, new view-points come into being after some period of time. And new outstanding names are mentioned in the pages of history by these episodes.

Ten years ago, while an unique phrase – «As Esirgap said ...» has been used by our sage poet Abdulla Orif in his quatrain poem, I remember well, some people thought that the holder of above mentioned name was belonged to the Ancient Greek world. However, became clear that the «Esirgap» who inspired our prominent

poet Abdulla Orif was our humble brother Esirgap, a poet who writes sensible poems under the pen name Alisher Aymatli.

According to my understanding, the poet has been glowed in the flame of poetry since many years, but due to an embarrassment that is known only to him his pain remained inside. And today we are witnessing to the significant poetic works by Alisher Aymatli. The lyrical rows seeped through the philosophy of existence, weighed in logic's balance and looks like a tiny-neat treasury which was made of smallest particles:

*If sparrow answers sparrow with a chirp,
And wolves exchange their friendly cries,
And gold converses with the goldsmith,
Then tell me: why don't men see eye to eye?!*

These are the sufferings of a broken heart who afflicted with troubles and who has come to an anchor, to a pure conclusion.

*One night won't change your life.
Not even a gypsy girl's fortune will help.
What changes your life completely?
Your thinking can be changed in a night.*

Translating thus poetical lines that are harmonized with Turkic lovingness into English and Russian languages and adding them to this collection of poems gives chance to the poet to outstretch and enlarge his literary audience.

A man may remain in memories and reach the trust of others only if he says the words that are fit to him. Today the Earth truly turned into the Mother planet for us. Today we can reach distant addresses, which even we are not able to imagine in the past, in several hours and delight in one-off life according to a dogma. But, wherever you are – your heart always is tied to the birth place and your roots are never cut from your father land. Because, you feel the tunes of Fergana and Samarkand in your blood vessels, you see fluttering flag of your independent country in your dreams. And you say that, all the roads of the world take to the Registon square.

Iqbol MIRZO,

The National poet of Uzbekistan

They Don't Understand

If sparrow answers sparrow with a chirp,
And wolves exchange their friendly cries,
And gold converses with the goldsmith,
Then tell me: why don't men see eye to eye?!

People

Help them once and they are pleased.
Next time they treat it as your obligation.
The third time... if you are no longer able,
You are a traitor; they are victims of exploitation.

Logic

For the rich, wealth is money,
A salary – the poor's single pleasure.
But the wise, poor thing, knows
His health is the only treasure.

Hold

When you took those first few steps,
Your father held your little hand.
So when he takes his final steps,
Hold father tight with both hands.

The Wise Is...

For some, the wise leaves monuments,
For others, he enjoys his fleeting moments.
But do not call wise he who never fails,
The wise fails often, but is never broken.

The Earring

She lost her earring and cried aloud,
She couldn't tell day from night.
It's a pity, she did not notice,
The real wealth that she lost was herself.

A Human Being

A human born to a crowded world,
Like a bird, it raises its hands to the sky.
But as soon as its teeth come in,
Like a dog, it growls and cries.

One Night

One night won't change your life.
Not even a gypsy girl's fortune will help.
What changes your life completely?
Your thinking can be changed in a night.

Faraway

You can live as a hermit, isolated and alone,
Or leave the country of your birth.
But you will never be free, you can never escape
Your ambitions that give you your worth.

Envy

Tell no one your secret, oh don't!
For when they burn with envy,
The mute gain speech, and the blind start to see,
The crippled walk again, the deaf start to hear!

Only

Envy ages all men,
Every sadness is contagious,
Hearts rust from rage, but
Only love makes one ageless.

Wait

If you are going to praise, do not hesitate,
If damning, stop and give a day's wait.
Perhaps tomorrow you will understand,
Perhaps your need to damn will dissipate.

The Bog

If someone falls in a bog,
You can't just sit and stare.
But if the bog is inside him...
That cannot be repaired.

Who are you?

But who are you? A man straight as a rod,
Whose path no one dares cross,
Who can look on the fallen without compassion,
Who sees all offered help as his loss?

Soul

The soul is like a flower,
It is not satisfied by vain delights.
Until it blossoms in spring,
You'll never open it, try as you might.

Laughter

A laugh is not the sign of fortune!
From laughter men can die.
But those with will and strength abounding
Can laugh without a sound.

The Exchange

Abandoning awe, we are surprised,
In smothering love, we obtain futile goals,
Entire lives we spend in this shop of sin,
Exchanging for cheap our valuable souls.

Dream

No place for sorrow in my village,
They ran me off; I cried and yelled.
Thank God for dream, my only refuge,
From dream, I cannot be expelled.

Cash Register

The world is like a store,
You fill your sack with things you need.
But don't forget one thing, oh no,
The register is still ahead, take heed.

The Cost

«A smile, a tear: what is the cost? Who knows?
To which is given the most esteem?»

«A smile you can give to just anyone,
But only for those most dear do tears stream!»

Life

Some offer to help without being asked,
While others trip you without warning.
But the person to whom I opened my heart,
He spits at me in brightest morning.

A Joke

Condemning women to watch over them,
Men are just headaches for their wives.
And when they bring a son into the world,
Those women only multiply the problems in their lives.

Searching

Oh, what do people seek in life?
A mounted man like me?
My friend, do not be angry, I'm alone now after all,
And when I dismount, they'll look for you.

Loneliness

My friend, please hear my words,
To live alone is no great danger.
Oh, no. The greatest fear I bear
Is to sit beside you as if a stranger.

Don't Lose

Don't lose your foal, while looking after your ass,
Getting caught in the notes, don't lose the tune.
Respect those who are worthy of the honor,
And when counting the stars, don't lose the moon.

No Matter

«Look now! The enemy is strong
With sickle, hammer! Hear the clatter?!»
«God is my friend, my ally in war,
With him such power does not matter!»

Gold

Around gold rumors never lack,
«You are no silver; you are gold.»
They slander you, but don't despair,
They always envy our most bold.

Rich

You have a family to lean on, friend,
Among your friends, you are a banner of hope.
Your home is nothing to regret.
You may not be rich, but you can cope.

Your friend

Care for your friend, without you he can't wake,
If left alone, he can't endure.
He may tell you the truth, even when it hurts,
But your back is forever secure.

Roads

There are some roads that call you to walk them alone,
And others take you to a fantasy world.
Still other roads make you spur and urge your horse
To quickly turn back and go home.

A Predicament

Stones come from each side now,
But I have nothing to throw.
My heart rains and pours over,
But when I cry, no tears flow.

The Unknown

God's favor does not grant one sainthood.
One worry always drives our thought:
You'll never know with whom you'll find peace,
And with whom that accord will rot.

The Wise and the Fool

The wise man looks after himself,
He does not carry his shoes like a fool.
A fool may scream out his lungs at the crowd,
But the wise man doesn't make a sound.

The Mistake

«Old age! Your back is curved, your gait has slowed.
You lost your sight. Why do your hands shake?»
«I once was young, straight as a sword,
But I lost it all due to youthful mistakes!»

Woman

Don't call your wife a saw,
If she should fill with fury.
Because she will become a saw,
If she's judged by your blockhead jury.

Always

Not everyone is a foe,
If they speak of your difficulties,
But those who praise your every deed
Just might betray your intimacy.

Did Your Son Talk?

Did your son talk? Your eyes are moist.
It means he's grown, he'll soon be walking,
I know, he will be wise and smart,
As soon as he learns to stop talking.

Ask God

Ask God, let God show you the way,
Ignore all other worlds, live only with His breath.
You might stop time as if it did not happen,
You cannot stop the unavoidable: your death.

Today

Value today, my friend,
And teach your son this too.
You won't recover yesterday,
And your tomorrow is still untrue.

God Knows

Do not despair from little pains,
Stand up, don't shed a tear.
You are in pain, but God knows best,
All of His tests you'll bear.

To My Child

«What will our people think, my child?
What is that there? Shame! Stand up straight!»
But finally, we found out that
Our people don't have time to hate.

A Strange Paradox

In their childhoods, each person
Can't bear the wait to age.
But when they're old and ailing,
They long to be teenage.

Wonder

You meet such people sometimes:
Bare-naked and they stare.
Oh no, they have on clothes,
It's just their souls are bare.

Crying

There is a time for everything:
In winter – snow, in fall leaves plummet down.
When children cry, don't get upset,
But when old men wail, you might drown.

Why?

«Why does his head hang low? Why is he sad?
Why are his eyes so full of tears?»
«Those are not tears at all,
But salt he rubs in cowards' wounds.»

Happiness

Friends always share their happiness!
Don't let it get you down at all.
One friend's call brings delight,
Another's absence is a ball.

Comparison

If it did not have salt,
Halvah would not seem so sweet,
Without misfortune and tragedy,
Would this life be replete?!

Who Says?

Who says a man may change?
God knows he can't control his will!
If his desires choose to clash,
In such a battle, his role is nil.

The time

Time heals no wounds, it judges men's mistakes,
It sorts out truth and holds no grudge.
Forever just and always neutral,
Time is no doctor, only judge.

Mystery

Mysterious is our old, venerable world,
And often science lacks explanation.
Although we make no plans to die,
Life preordains its expiration.

Shadow

Time will erode your great cliffs too,
Your transitory ranks and life's plateaus.
When over your head black clouds hang,
You'll be forsaken by your shadow.

Fear

Beware the tree that blooms too early,
Fear the onset of ill-timed heartbreak.
Don't be afraid of life's barbed hurdles.
Above all fear them who from you shake.

Regret

There are no men without regret,
I too have mine. Give me no praise:
I failed to be a proper son,
My mother's coffin I couldn't raise.

Sun

Why did you long for sun in winter?
Why did you greet each day with dread?
Now that the sun has risen, shining down,
Why do you shade and hide your head?

No Comparison

If I should die, my daughters will mourn me,
Maybe my friends might weep as well.
And the sky overhead will not resist.
But nothing comes close to my mother's wail.

A Mother's Guidance

A mother's heart knows danger, my child,
That danger weighs still on my mind.
Avoid bad people! An insolent calf
Entire herds destroys and blinds.

Anguish

As a child, I played tricks, and my fun soon turned to sorrow.
As a youth, the sly fox in me often met with anguish.
Oh Lord God, with all my life spent and in the past,
Unrelenting grief gives no peace, I am doomed to languish.

Don't delay

Are mountains still themselves, if their peaks should slump?
Without those furrowed brows above, are eyes still eyes?
Learn to respect all things as quick as possible.
For when you lose your head, for hair no one will cry.

Know Charity

Your pen is full of sheep, a crown atop your head,
You know no charity, you always need your share.
Be humble, look instead to naked needles,
They sew for all, but they themselves are bare.

The Lion's Den

I do not know, are you a poet or a writer?
It demands courage to take up the pen!
To grab the cub by its still scant mane
One must enter the lion's den!

САМЫЙ СИЛЬНЫЙ ЖАНР ПОЭТИКИ – ЧЕТВЕРОСТИШИЕ

Всем нам хорошо известны художники, сумевшие поднять на высоты каждый жанр в истории поэтики.

Наш великий предок Алишер Навои своим гениальным талантом совершенствовал жанр газели на родном тюркском языке, Омар Хайям привел мир в восторг своими рубаи – четверостишиями, непревзойдённый Джалалиддин Румий поразил силой маснави – двустишием. И они стали считаться корифеями этих жанров.

Кроме этого, в создании дастанов и фардов-однострочия есть свои, достигшие идеала, покровители.

И, безусловно, при таких могущественных предводителях, желание приобретения славы кажется немного несерьёзным.

Но как говорится, мир полон событий и поэтому с каждым веком появляются новые слова, новые изречения, новые звучания, новые взгляды. И эти события печатают на страницах истории всё новые и новые имена.

Приблизительно десять лет назад наш известный поэт-мыслитель Абдулла Арипов в одном своём четверостишии написал «Как сказал Эсиргап...» Тогда, как помнится, некоторые предположили, что упомянутое имя, наверняка, принадлежит како-

му-нибудь философу, жившему во времена древней античности.

В действительности же, оказалось, что гениальному поэту Арипову идею написания того стиха подал наш скромный брат Эсиргап, который сегодня творит под псевдонимом Алишер Аймадли.

Мне думается, этот наш брат уже смолоду пылал в огне стиха, но из-за своей скромности и неумения выпячиваться держал всегда свои страдания в себе.

И вот, сегодня весомый образец творчества Алишера Аймадли у нас на руках. Строки, впитавшие жизненную философию, взвешанные па весах логики, похожи на собранную из крупинок, ценную сокровищницу.

*Щебечущую птицу птица понимает,
На волчий вой ответит тут же воем волк.
Язык злата только ювелиры знают,
Люди ж не умеют брать друг друга в толк!*

Эти – муки души, истерзанной бесчисленными страданиями, преподнесёнными жизнью, но теперь сумевшей обрести просветлённый ум.

*Прожить ты сможешь от людей вдали
И жить вдали от Родины, быть может.
Но не сбежать тебе, ты как бы ни юлил,
От дум своих, надежд, стремлений тоже.*

То, что эти, пропитанные национальной преданностью и любовью, строки переведены на русский и английский языки и вошли в настоящий сборник, даёт возможность поэту ещё шире распустить свои крылья.

Когда человек произносит слова достойные его самого, ему доверяют и всё им сказанное остаётся в памяти.

Сегодня для нас всех земной шар стал по-настоящему планетой-матерью. Мы можем наслаждаться догмой, которая подчёркивает суть того, что мы можем преодолевать огромные расстояния и прибывать в пункты назначения за считанные часы, о чём в недалёком прошлом невозможно было даже подумать и представить и что человек, рождающийся в этот мир всего раз, должен проживать свою жизнь достойно.

Но где бы ты ни был, твоё сердце всегда привязано к родному краю, а корни твои никогда не отрвутся от земли отцов.

Потому что ты узбек, в твоих жилах текут отзвуки Самарканда и Ферганы, даже в снах твоих реет вольный стяг независимой страны. И ты говоришь, что все пути и дороги мира ведут на площадь Регистана.

Икбол МИРЗО,
Народный поэт Узбекистана

Печаль

Печалью полон этот мир, мой друг,
И от того во мне горит очаг всех мук.
Не удалось отцу добром мне отплатить,
Не смог гроб мамы из чужих взять рук.

Бойся

Коли миндаль безвременно цветет, ты бойся,
И если грусть нежданно вдруг придет, ты бойся.
Не бойся, если враг с мечом к тебе ворвется,
А типа, кто, тебя боясь, живет, ты бойся.

Разве нет?

О небо, у тебя пути иного разве нет?
За друга языка молиться Богу, разве нет?
И если, одарить кого, нет денег у тебя,
То ведь у рук твоих погладить долга нет?

Очереди

Мир – это ряд очередей сплошных,
Спасенье и исход те две из них.
Одна дорога к лекарю, другая –
Успеть снять гроб и взять с плеча других.

Плач

У дела каждого бывает свое время, миг,
Зима свой снег покажет, осень «бабья лета» лик.
Пусть детский плач и слезы не ранят ваше сердце,
А вот, от плача старца взрывает душу крик.

Гнев

Всегда все люди жаждут добрых слов,
Сердца светлеет от хороших слов.
О добром думая, ты с гневом не столкнись,
Согласье с гневом там, где есть любовь.

Родина

Желанья не ищи вдали от дома жить,
Нигде не сможешь просто так даже чай попить.
В чужих краях, дитя, не встретишь ты заботы
И только в отчем доме в тепле ты можешь быть.

Не спеши

Порою веку ровно всего одно мгновенье,
И может жизнь решиться в одно лишь дуновенье.
Подумай, прежде чем сказать чего и сделать шаг,
Поспешность свойственна, ты знай, шайтанову решению.

Терпенье

У кого терпенья нет, бывают нелады,
И он однажды соберет раскаянья плоды.
Ведь без терпенья не дано достичь мечты, высот,
Дитя достоинства терпенье, это знай и ты.

Разлука

Мой друг, со мной ты рядом, значит, на коне,
Выходит, ты полезен и себе, и мне.
Есть строгие у жизни сей каноны:
Коль удалишься, станешь мелочью на дне.

Сестры

Жизнь – крошечное здание с двумя дверями,
В одну заходит счастье, в другую зло упрямо.
Не смог я различить в них ничего, но понял –
Живут они как сестры: лечение и рана.

Белая глина

Руки – глина, ноги – глина,
И глаза, и уши глина...
Я спешу на встречу к маме,
Но и мать – земля и глина.

Распутье

Не летать сороконожке, ползать суждено,
Бабочка не может ползать, ей лететь дано.
Я не то и не другое, я совсем иной,
Быть между небом и землей мне уготовано.

Тень

При нем высокий пост и нет ни в чем нужды,
Он ровный, как яйцо, без сора скорлупы.
Михли ака о нем сказал, что у таких
Не может друга быть, его друг тень, не ты.

Пожелание

Ты был холмом, но стать горою не желал,
Цветущим садом стать порою не желал.
Всю жизнь богатым быть, богатым слыть хотел,
Но ты ни раз себе здоровья не желал.

Ошибка

Говоришь, не ошибись, а сам стенаешь,
Этому всего себя ты посвящаешь.
Ведь жизни путь из испытаний состоит,
Ошибку совершишь и того не знаешь.

Греюсь

То плачем, я порой, то смехом греюсь,
То нечем, то порой успехом греюсь.
Забыв про завтрашний, сегодняшний костер,
Я жаром памяти, что дан мне вехом греюсь.

Однажды

Говорят, что печаль дух замучит однажды,
Время – лекарь, страданья залечит однажды.
Нас состарить не в силах ни горе, ни беды,
Только память о прошлом нас сторбит однажды.

Догма

Среди людей такая догма ходит,
Народ с надеждой здания возводит.
Что здание? Песчинка и всего –
Надежда ведь народ растит и водит.

Свобода

Порой о смерти люди говорят,
От разговоров тех сердца дрожат, горят.
Меня ты грешного, прошу, прости, Творец!
Слова о смерти ведь свободу нам сулят!

Легенда

Детям от отца осталось только лишь одно седло,
Старшему иль младшему все ж достанется оно?
Вечно ссорились, бранились. Нет ответа, сделки нет,
Жизнь кончается, а спорам же кончаться не дано.

Урок

На вершину гор дорога начинается с отрога,
Минарета башню строят лишь с земельного порога.
До семи не сосчитав, ты про семьдесят молчи,
С единицы счет берет число тысячи ведь строго.

Сердце

Спутника себе искал я, тебе, сердце, доверял,
И тебя, что это участь, я все время уверял.
Но тебя не подарили небеса мне другом, нет,
Я печаль своей подругой, скорбь сестрой своей назвал.

Поэт

В крутых кругах он неприемлем был,
Неряшливо, растрёпанно ходил.
Но истина одна известна мне:
Он голову ни разу не склонил.

Тоска

Чайки бьются грудкой в океаны
С наслаждением, в своей страсти рьяны.
Устремляю взор к восходу солнца,
Но, увы, нет в сердце даже раны.

Луна

Осветила комнату бледная луна,
Плоть мою пронзила теплоты волна.
Что он единственна, что умеет греть,
Так похожа всё ж на мать мою она.

Ложь

Когда умру, то будут дочки горестно рыдать,
Быть может, станут и друзья, скорбя по мне страдать.
И небо, может быть, свою по мне прольёт слезу,
Но лишь безмолвный мамин плач не будет лгать...

Взгляды

Жизнь – реки, не всегда тихие их воды,
Участь дарит то цветы, а порой невзгоды.
Кто-то жаждет на себе раз поймать твой взор,
А чьих взглядов жаждешь ты, те глаза отводят.

Вижу

Смотрю на дочек, вижу – они сады цветущие,
А сыновья богатыри, меня к мечтам ведущие.
Я в этой жизни много всё ж испил невзгод, печалей,
Но дети – это мощь моя, плечо к плечу идущие.

Обстоятельства жизни

Жизнь нередко такое диктует:

Где траур идёт, а где свадьба ликует.

– Друг, гроб повыше держи, поднимай...

– Тамада, разливай, видишь, рюмки пустуют...

Опёка

Как опекает дочек мать и чтит?
До выданья как хлеб святой хранит.
Не только лишь до выданья, всю жизнь
Их бережёт и душу им дарит.

Гнездо

Ирония обычно стынет на губах,
Коль ты ей не по нраву, то губы на зубах.
Неси же свою ношу лишь на себе, сынок,
Своё гнездо ведь птица вьёт на своих трудах.

Духи

Мысли красотки затмила любовь,
Лик разурмянил жар страсти, как кровь.
Мог бы, быть может, скрыть чувства свои,
Но как утаить ароматы духов?

Узбек

Это народ, умеющий с любовью чай подать,
Чапан накинуть гостю, коня ему в дар дать.
Простой, доверчивый, сердечный в грудь свою
Пустить змею погреться и дать там прожить.

Сумей справиться

Вот, бьёт родник, с него ведром хоть пей,
Себе добра желая, горсть отпей.
Всегда будь асом дел своих сынок,
Сумеешь справиться, то с решета испей.

Огонь

Упрёк так плох, что портит настроение,
И жизнь омрачает своим веяньем.
Огню чужому грудь не подставляй,
Тебе он ноги обожжёт со временем.

Подарок

Ветер облака сметнул, очистил небо,
Снег последний вдруг растаял, словно не был.
Гром потряс всё, словно выходил из кожи,
И подарок дал – Весны цветущий стебель.

Лишения

Карьерист родни, родных лишается,
Алчный в злые дни всего лишается.
Спесь уйми, не будь проворен, ровным будь,
Кто оседлал блудливость, тот любви лишается.

Книга

Книга – замок полный злата,
Ей слугой будь без оплаты.
Ты читай не уставая,
Стоячая вода сгниёт когда-то.

Золото

Безмолвным будь и золото найдёшь,
Сундук, мешки пополнятся, поймёшь.
Ведь мудрецы нас учат испокон,
Что умным словом всё приобретешь.

Крик

Я в стихе твоём застряла, говоря, кричит идея,
«Солнца мне не заслоняй!» – говоря, кричит тень млея.
Подоплечников бывает больше истинных творцов,
Мать рождает, но над нею повитуха криком злеет.

Завистник

Завистник точит одного против другого,
Душа ликует от деяния такого.
Зачем же ты скрываешь имя своё подло,
Кукушка имя не таит от поступка злого.

Толмач

Безумец алчный и на что он нужен?
Не тронь его пройди, на что он нужен?
По мне бы, нас народ лишь понимал,
Глупцу толмач, поди, на что он нужен?

Грязь

Злодея слово – это отравленный кинжал,
Его вонзаний в душу никто не избежал.
Подальше от злодеев держи себя, сынок,
В грязь камень бросил, брызгом её себя смешал.

Мечта

Поэзия – то сердца и боль, и вечный стон,
Судьбы то мрак, то светоч, так было испокон.
О, если б мне достались бахши Джуманбульбуля
И Навои чарыки поэзии, как трон.

Жеребец

Ребёнок твой не жеребец, корми его едой,
Он, вырастит, послушным станет или нет, но твой.
Будь зорок и внимателен всегда к нему,
Но коль избалуешь, упрямым будет твой гнедой.

Хорошо

Хорошо, когда свершаешь добрые дела,
Хорошо, когда с народом ладишь, жизнь мила.
Хорошо, когда кого-то нет нужды просить,
Но чтоб милостыня честь твою бы не смела.

Не сломить

Ни добро и ни грех не проходят исчезая,
Не способен их никто ни сломить, ни сгинуть, знаю.
Я не скрою, у меня есть грехи, но что мне делать,
Ушко ведь своё игла не заштопает стараясь.

Мёд

Если ты влюблён, не бойся ангелов из сада Рая,
И гори, как Гуругли, на возраст не внимая.
На пути любви все муки и страданья все стерпи,
Если любишь мёд, не бойся пчёл, мёд с улей отжимая.

Красота

Да, знаю я, стройна ты и красива,
И дом высокий твой стоит красиво.
Богатством только мысли заняты твои,
Когда же думы будут у тебя красивы?

Пожелание

Земляки, по миру вдоволь странствуйте,
Впечатленьями делитесь, празднуйте.
Повидайте семь чудес – все дивы мира,
А землю Родины своим вы следом радуйте.

Благословенье мамы

Не будь плохим, веди себя всегда достойно,
Нуждающимся помогай любя, охотно.
А если слово ты своё не осрамишь,
То стань бахши, как дед и пой довольноно.

Плотник

Ястребом воробышку не стать,
Плохой не будет спутнику под стать.
Сколько не воспитывай, увы,
Обезьяне плотником не стать.

Ещё

Пройдёт зима, весна придёт ещё,
Рассвет лучистый в дом войдёт ещё.
Умей нанизывать слова на нить, как бусы,
Айбеков и Каххаров мир приобретёт ещё.

Пленник

Молчанье золото, невеждою не будь,
Дитя моё, ты жизни моей суть.
Пока молчишь в твоём плену секрет,
А молвишь, пленник ты его, не обессудь.

Былинка

На Родине живущий всегда уверен, смел,
У счастья и успеха глубокий корень цел.
Пусть рода не лишается никто и никогда,
Былинку, что росла одна ветер сдуть успел.

Боярышник

Врач, что лечит хворь души, сам здоров, не забывай,
Соловьём заворожившись, про ворон не забывай.
Днём хорошим наслаждаясь, помни о ненастных днях.
Ешь боярышник, но ты, что с гор он не забывай.

Карагач

Не светит будущее группе, хаос где царит,
А племя дружное же счастье сторожит и зрит.
И где бы ни был ты, сынок, друзья пусть рядом будут,
Ведь роща из карагача от всех дождей хранит.

Берегут

Лишь слова людей честь берегут,
Дочки, сыновья есть – берегут.
Все на корни дерева похожи,
Древо корни те ведь берегут.

Хороший и плохой

От хлеба своего хороший отречётся,
Плохой от веры гожей отречётся.
Скотине другу скот его дороже,
А сердца друг от сердца тоже отречётся.

Адабий-бадиий нашр

Алишер АЙМАТЛИ

Мухаррир: Абдулла ШАРОПОВ
Бадиий муҳаррир: Баҳриддин БОЗОРОВ
Техник муҳаррир: Дилшод НАЗАРОВ
Саҳифаловчи: Иномжон ЎСАРОВ
Мусаҳҳих: Элбек ЖУМАНОВ

Нашриёт лицензияси: АИ №134, 27.04.2009

Теришга берилди: 05.05.2017 й.

Босишга рухсат этилди: 29.05.2017 й.

Офсет қоғози. Қоғоз бичими: 60x84 ¹/₃₂.

Minion Pro гарнитураси. Офсет босма.

Ҳисоб-нашриёт т.: 1,9. Шартли б.т.: 5,58.

Адади: 1000 нусха.

Буюртма № 57

«АКАДЕМНАШР» нашриётида тайёрланди.
100156, Тошкент шаҳри Чилонзор тумани 20^А-мавзе 42-уй.

Тел.: (+99871) 217-16-77

e-mail: info@akademnashr.uz

web: www.akademnashr.uz

«PRINT LINE GROUP» ХК босмахонасида чоп этилди.
100096, Тошкент шаҳри Бунёдкор шоҳкўчаси 44-уй.